



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale della difesa,  
Della protezione della popolazione e dello sport DDPS

**Ufficio federale di topografia swisstopo**

# **Elenco ufficiale delle località con il numero postale d'avviamento e il perimetro**

## **Osservazioni sul Release «Ottobre 2018»**

1° ottobre 2018

A cura della  
Ufficio federale di topografia swisstopo  
Geodesia e Direzione federale delle misurazioni catastali  
Seftigenstrasse 264, Casella postale  
CH-3084 Wabern

Tel. 058 469 01 11  
Fax 058 469 04 59  
infovd@swisstopo.ch

[www.swisstopo.ch](http://www.swisstopo.ch) / [www.cadastre.ch](http://www.cadastre.ch)

## 1. Version history

Release	pubblicata il	Notifiche degli aggiornamenti considerate	Lavori ad opera di swisstopo
2	8.11.2010	31.10.2010	- Notifiche di aggiornamento dei Cantoni integrate
3	1.5.2011	fino al 31.03.11	- 10 notifiche di aggiornamento dei Cantoni integrate - miglioramento - Aggiornamenti di nomi - Rettifiche del valore degli attributi - Integrazione del set di dati del Principato del Liechtenstein
Novembre 2011	1.11.2011	fino al 30.09.11	- Aggiornamenti di nomi sulla base del feedback dei Cantoni relativo alle tabelle Excel (AV-Express 2011/06 dell'11.05.2011 - Rettifica del quadro di riferimento - Integrazione di numerose notifiche di aggiornamento dei Cantoni (prevalentemente di tipo B)
Maggio 2012	1.5.2012	fino al 31.03.2012	- Correzioni ortografiche secondo il confronto con la Posta - Rettifiche geometriche - Integrazione dei set di dati cantonali del Canton VD - Notifiche di aggiornamento dei cantoni
Novembre 2012	1.11.2012	fino al 30.09.2012	- Introduzione del nuovo modello di dati NPAL-CH (capitolo 1.1) - Correzioni ortografiche secondo il confronto con la Posta (cap. 2) - Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Maggio 2013	1.5.2013	fino al 31.03.2013	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Novembre 2013	1.11.2013	fino al 30.09.2013	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Gennaio 2014	1.1.2014	fino al 30.11.2013	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3) - Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)

Febbraio 2014	1.2.2014	fino al 10.01.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Marzo 2014	1.3.2014	fino al 04.02.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Aprile 2014	1.4.2014	fino al 03.03.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Maggio 2014	1.5.2014	fino al 31.03.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Giugno 2014	1.6.2014	fino al 30.04.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> </ul>
Luglio 2014	1.7.2014	fino al 31.05.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Agosto 2014	1.8.2014	fino al 30.06.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Correzioni cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Settembre 2014	1.9.2014	Fino al 31.07.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Ottobre 2014	1.10.2014	Fino al 31.08.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Novembre 2014	1.11.2014	Fino al 30.09.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Dicembre 2014	1.12.2014	Fino al 31.10.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Gennaio 2015	1.1.2015	Fino al 30.11.2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Correzioni cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>

Febbraio 2015	1.2.2015	Fino al 31.12.2014	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Marzo 2015	1.3.2015	Fino al 31.01.2015	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Aprile 2015	1.4.2015	Fino al 28.02.2015	- Correzioni località secondo il confronto con la Posta - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3) - Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)
Maggio 2015	1.5.2015	Fino al 31.03.2015	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3) - Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)
Giugno 2015	1.6.2015	Fino al 30.04.2015	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Luglio 2015	1.7.2015	Fino al 31.05.2015	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Agosto 2015	1.8.2015	Fino al 30.06.2015	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Settembre 2015	1.9.2015	Fino al 31.07.2015	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Ottobre 2015	1.10.2015	Fino al 31.08.2015	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Novembre 2015	1.11.2015	Fino al 30.09.2015	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Dicembre 2015	1.12.2015	Fino al 31.10.2015	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Gennaio 2016	1.1.2016	Fino al 30.11.2015	- Rettifiche geometriche (cap.2) - Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Febbraio 2016	1.2.2016	Fino al 30.12.2015	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Marzo 2016	1.3.2016	Fino al 31.01.2016	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Aprile 2016	1.4.2016	Fino al 29.02.2016	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Maggio 2016	1.5.2016	Fino al 31.03.2016	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)
Giugno 2016	1.6.2016	Fino al 30.04.2016	- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3) - Esecuzione decisioni Procedura di

			autorizzazione Località (cap. 3)
Luglio 2016	1.7.2016	Fino al 31.05.2016	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> <li>- Rappresentazione unitaria dei grandi laghi.</li> </ul>
Agosto 2016	1.8.2016	Fino al 30.06.2016	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Settembre 2016	1.9.2016	Fino al 31.07.2016	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Ottobre 2016	1.10.2016	Fino al 31.08.2016	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Novembre 2016	1.11.2016	Fino al 30.09.2016	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Correzioni cap/cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Dicembre 2016	1.12.2016	Fino al 31.10.2016	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Correzioni cap/cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Gennaio 2017	1.1.2017	Fino al 30.11.2016	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Febbraio 2017	1.2.2017	Fino al 31.12.2016	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Marzo 2017	1.3.2017	Fino al 31.01.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Aprile 2017	1.4.2017	Fino al 28.02.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Maggio 2017	1.5.2017	Fino al 31.03.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Giugno 2017	1.6.2017	Fino al 30.04.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>

Luglio 2017	1.7.2017	Fino al 31.05.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Agosto 2017	1.8.2017	Fino al 30.06.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Settembre 2017	1.9.2017	Fino al 31.07.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Ottobre 2017	1.10.2017	Fino al 31.08.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Novembre 2017	1.11.2017	Fino al 30.09.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Correzioni cap/cifre supplementari secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Dicembre 2017	1.12.2017	Fino al 31.10.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Gennaio 2018	1.1.2018	Fino al 30.11.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Febbraio 2018	1.2.2018	Fino al 31.12.2017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Marzo 2018	1.3.2018	Fino al 31.01.2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rettifiche geometriche (cap.2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Aprile 2018	1.4.2018	Fino al 28.02.2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Maggio 2018	1.5.2018	Fino al 31.03.2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Giugno 2018	1.6.2018	Fino al 30.04.2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Luglio 2018	1.7.2018	Fino al 31.05.2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Correzioni secondo il confronto con la Posta (cap. 2)</li> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>

Agosto 2018	1.8.2018	Fino al 30.06.2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> <li>- Esecuzione decisioni Procedura di autorizzazione Località (cap. 3)</li> </ul>
Settembre 2018	1.9.2018	Fino al 31.07.2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>
Ottobre 2018 (Release attuale)	1.10.2018	Fino al 31.08.2018	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Notifiche di aggiornamento dei cantoni (cap. 3)</li> </ul>

## 1.1 Modello di dati

Il modello di dati CAPL-CH si basa sul modello di dati MD.01-MU-CH-24i, ma contiene unicamente il TOPIC «CAP\_localita». Nella tabella «CAP6» è stato eliminato l'identificatore «IDENT CAP, cifre\_supplementari», poiché esistono superfici di CAP che presentano diverse geometrie, per cui l'identificatore non può essere rispettato.

La decisione di introdurre un nuovo modello di dati è stata presa in seguito alla ricerca di una soluzione insieme alla Posta. Siamo stati costretti a osservare che la modellizzazione come quella presente nel modello di dati MD.01-MU-CH-24i non corrisponde alla realtà e che l'introduzione di un nuovo modello di dati costituisce pertanto la soluzione migliore.



## 2. Lavori particolari per la Release di ottobre 2018

### 2.1 Rettifiche geometriche

Sono state apportate rettifiche geometriche alle seguenti località:

Cant.	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica

### 2.1 Correzioni località secondo il confronto con la Posta

Sono state apportate rettifiche alle seguenti località:

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)

### 3. Elaborazione delle notifiche degli aggiornamenti per la Release di ottobre 2018

#### 3.1 Statistica

Nella Release di ottobre 2018 sono stati modificati i perimetri di

- 37 poligoni di località (su 4'037 = 0.9%) e
- 39 poligoni CAP6 (su 4'138 = 0.9%)

#### 3.2 Notifiche degli aggiornamenti

Sono state integrate le seguenti notifiche di aggiornamento<sup>1</sup>.

Cant.	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
BE	Hindelbank	332400	Modifica dei perimetri
BE	Hettiswil b. Hindelbank	332500	Modifica dei perimetri
FR	Chavannes-sous-Orsonnens	169404	Modifica dei perimetri
FR	Autigny	174200	Modifica dei perimetri
FR	Estavayer-le-Gibloux	169503	Modifica dei perimetri
FR	Orsonnens	169403	Modifica dei perimetri
FR	Villarsel-le-Gibloux	169504	Modifica dei perimetri
FR	Rueyres-St-Laurent	169502	Modifica dei perimetri
FR	Grenilles	172603	Modifica dei perimetri
FR	Farvagny-le-Grand	172600	Modifica dei perimetri
FR	Vuisternens-en-Ogoz	169600	Modifica dei perimetri
FR	Villarod	169500	Modifica dei perimetri
FR	Sorens	164200	Modifica dei perimetri
FR	Villarsiviriaux	169400	Modifica dei perimetri
FR	Villargiroud	169402	Modifica dei perimetri
FR	Le Châtelard-près-Romont	168900	Modifica dei perimetri
FR	Massonnens	169200	Modifica dei perimetri
LU	Hämikon	628902	Modifica dei perimetri
LU	Müswangen	628900	Modifica dei perimetri
LU	Romoos	611300	Modifica dei perimetri
LU	Fontannen b. Wolhusen	611002	Modifica dei perimetri
LU	Wolhusen	611000	Modifica dei perimetri
NE	Le Brouillet	240604	Modifica dei perimetri
NE	Les Tailières	240602	Modifica dei perimetri
NE	Le Locle	240000	Modifica dei perimetri
NE	Les Brenets	241600	Modifica dei perimetri
TI	Coldrerio	687700	Modifica dei perimetri
TI	Balerna	682800	Modifica dei perimetri
TI	Agarone	659700	Modifica dei perimetri
TI	Cugnasco	651600	Modifica dei perimetri
TI	Grancia	691600	Modifica dei perimetri
TI	Barbengo	691700	Modifica dei perimetri
TI	Figino	691800	Modifica dei perimetri
TI	Vacallo	683300	Modifica dei perimetri
TI	Morbio Inferiore	683400	Modifica dei perimetri

<sup>1</sup> Nelle tabelle riportate di seguito i nomi di località sono ordinati secondo 1) la sigla del cantone (se indicata) in ordine alfabetico e 2) secondo la località, sempre in ordine alfabetico. Le sigle dei Cantoni riguardano l'autore della notifica di aggiornamento.

Cant.	Nome della località	CAP6	Tipo di modifica
TI	Odogno	696000	Modifica dei perimetri
TI	Bigorio	695401	Modifica dei perimetri
TI	Oggio	695501	Modifica dei perimetri
TI	Lopagno	695600	Modifica dei perimetri
TI	Cadenazzo	659300	Modifica dei perimetri
TI	S. Antonino	659200	Modifica dei perimetri

### 3.3 Esecuzione nuove/cancellazione località autorizzate

Le seguenti modifiche di località sono state integrate (previa procedura di autorizzazione conclusasi con successo).

Cant.	CAP6	Nome della località	Tipo di modifica/Osservazione

### 3.4 Attuazione della modifica del nome della località

Le seguenti modifiche di nomi delle località sono state integrate (in seguito all'esito favorevole della procedura di autorizzazione).

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)

## 4. Pendenze per il seguente Release

### 4.1 Modifiche dei nomi delle località già approvate, ma non ancora entrate in vigore

Le seguenti località (nuove, sopprese e/o soggette alla modifica del nome) sono state sottoposte con successo alla procedura di autorizzazione, ma non sono ancora entrate in vigore e non sono pertanto ancora contenute nel set di dati.

Entra in vigore il xx.xx.2018:

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)

### 4.2 Modifiche dei nomi delle località, procedura di autorizzazione in corso

Le seguenti località (nuove località, località eliminate rispettivamente cambiamenti di nome) sono attualmente sottoposte alla procedura di autorizzazione.

Cant.	CAP6 (attuale)	CAP6 (nuovo)	Nome della località (attuale)	Nome della località (nuovo)

### 4.2 Ulteriori pendenze

Rappresentazione unitaria dei grandi laghi.

## 5. Pianificazione per le Release successive

Release	Pubblicazione e prevista per il	Notifiche degli aggiornamenti considerate fino al	Lavori ad opera di swisstopo
novembre 2018	01.11.2018	fino al 30.09.2018	- Notifiche degli aggiornamenti dei Cantoni - Ulteriori rettifiche secondo il cap. 4
dicembre 2018	01.12.2018	fino al 31.10.2018	- Notifiche degli aggiornamenti dei Cantoni - Ulteriori rettifiche secondo il cap. 4

## 6. Cenni alla distribuzione dei dati

La Release di ottobre 2018 dell'«Elenco ufficiale delle località con il numero d'avviamento postale e il perimetro» sarà distribuito come set di dati completo per tutta la Svizzera e verrà messo a disposizione in quattro formati:

- formato Interlis 1 (in italiano, tedesco e francese)  
secondo il CAPL-CH del 27.8.2012 sulla base di MD.01-MU-CH (cfr. il documento "Modello dei dati 2001 della misurazione ufficiale, «Confederazione» (DM.01-AV-CH), TVAV, Allegato A, Versione 24 del 4.6.2004,  
<http://www.cadastre.ch/internet/cadastre/de/home/topics/avs/model.parsys.13793.downloadList.0536.DownloadFile.tmp/dm01avch24de.pdf>
- Formato File Geodatabase: versione ArcGIS 10.4 di ESRI
- Formato Shape
- Formato CSV: con riga del titolo «Nome della località / CAP / Cifra supplementare / Nome del comune / Sigla del cantone / E / N»  
Gli attributi „E“ (valore est) e „N“ (valore nord) indicano la coordinata di un punto *qualsiasi* all'interno del perimetro di una località, rispettivamente di un numero d'avviamento postale.

I set di dati sono disponibili nei due quadri di riferimento MN03 e MN95 su [www.cadastre.ch](http://www.cadastre.ch)<sup>2</sup>.

Il set di dati può essere utilizzato liberamente. In caso di utilizzo a fini commerciali richiediamo che tra le fonti venga specificato «Misurazione ufficiale svizzera / swisstopo».

---

<sup>2</sup> [www.cadastre.ch](http://www.cadastre.ch) > > Servizi & pubblicazioni > Servizi & prodotti > Elenco ufficiale delle località